

## TERMINOLOGIE RIO 2016

Ce glossaire est prévu pour les termes spécifiques de Rio 2016. Pour des informations concernant les termes Olympiques et Paralympiques en général, veuillez consulter la terminologie centrale fournie par le CIO.

ABA	Agence Brésilienne pour le contrôle du dopage
ANNEAU DE TRANSPORT À HAUTE PERFORMANCE	Le réseau de trains de banlieue qui permet l'accès aux Zones de Deodoro et Maracanã, le système de métro qui permet l'accès aux Zones de Maracanã et Copacabana et le système BRT qui servent de prolongement au métro et aux trains de banlieues, bouclant le réseau et permettant l'accès aux zones de Barra, Deodoro et Copacabana
ANVISA	L'Agence Nationale de Veille Sanitaire brésilienne
BRASÍLIA	La capitale fédérale du Brésil et une des villes hôtes du football olympique
BRL / REAL	Le Real Brésilien – la monnaie du Brésil désignée par la sigle BRL
BRT	<i>Bus Rapid Transit</i> – un système de transport de masse innovateur, écologique, et de grande capacité fonctionnant dans des pistes exclusives qui transfère les bénéfices des voies ferrées aux transports routiers sur un transport de route. Ce système, conçu au Brésil, est utilisé dans plusieurs villes à travers le monde, dont Pékin, et a prouvé être très efficace dans les couloirs à haut débit de circulation
CARIOCA	Une personne de ou vivant à Rio de Janeiro
CARNAVAL	Fête importante au Brésil, qui se déroule 4 jours avant le Mercredi des Cendres. Rio organise le plus grand <i>Carnaval</i> au monde
CCO	Un nouveau Centre de contrôle de la circulation et des transports à être construit
CEO	Centre d'Entraînement Olympique – un complexe d'installations sportives insérées dans un programme national pour offrir des entraînements et des services de haute performance aux athlètes du Brésil, d'Amérique du Sud et des régions environnantes
COB	Comité Olympique Brésilien
COMITÉ INTERMINISTÉRIEL FÉDÉRAL	Un comité établi par le Président du Brésil, et sous la tutelle du Ministère du Sport, pour superviser toutes les responsabilités du Gouvernement fédéral par rapport à la candidature aux Jeux
CONCEPT À CONTRÔLE UNIQUE	Une politique de transport qui sera employée par plusieurs systèmes de transport. Cela permettra aux véhicules autorisés par la sécurité de rentrer dans les sites sans avoir besoin d'autres autorisations. Les clients auront seulement besoin de montrer leurs accréditations aux entrées des installations, ce qui réduira le temps de transit
CORCOVADO	Le nom en portugais de la montagne dans la forêt de Tijuca surmontée de la statue du Christ Rédempteur
CPB	Comité Paralympique Brésilien
CTA	Le Centre de gestion de contrôle de circulation existant à Rio (CTA) surveillant les régions critiques de la ville
FGV	Fondation Getúlio Vargas – une institution académique brésilienne de recherches économiques subventionnée par le Gouvernement fédéral dirigée vers des sujets tels que la macro et micro-économie, la finance, la sécurité sociale, etc. Le dossier de la candidature a fait appel au FGV pour développer le budget des Jeux
GTOC	Le Centre d'opérations de transport des Jeux de Rio 2016, qui aura la responsabilité de gérer les transports de la Famille des Jeux
INFRAERO	L'entreprise publique responsable de la gestion des terminaux des aéroports internationaux et nationaux du Brésil
MAIS EDUCAÇÃO	Traduit littéralement <i>Plus d'éducation</i> . Un programme du Gouvernement fédéral qui finance des infrastructures sportives pour les écoles publiques
ODA	Agence de développement olympique – une autorité du Gouvernement fédéral qui sera mise en place pour coordonner le soutien des trois niveaux de gouvernement y compris le développement des infrastructures liés aux Jeux et la mise en application de tous les services gouvernementaux pour les Jeux
OSD	Agence olympique pour la viabilité à long terme – une autorité gouvernementale qui dirigera et gèrera tous les projets de développement durable et pour l'environnement
OTTD	Agence olympique de transport et de circulation – une autorité gouvernementale de l'État de Rio, intégrée à la Ville et soutenue par le Gouvernement fédéral, pour gérer la circulation et le transport lors des Jeux
PAC	Plan pour l'accélération de la croissance – une initiative de 240 milliards USD du Gouvernement fédéral pour des améliorations d'infrastructure
PLAGE OLYMPIQUE	Une plage privée et sécurisée ouverte aux résidents du Village olympique et paralympique; fonctionnant jour et nuit, avec un site olympique actif offrant une couverture totale des Jeux et une scène de concert pendant la durée des Jeux
RIOCENTRO	Un centre d'expositions et de conférences à Rio de Janeiro (Zone de Barra), connue pour avoir accueilli le Sommet pour la Terre de l'ONU, en 1992
RUA CARIOCA	Une rue qui s'étend à travers l'axe central du Village olympique et paralympique, offrant une gamme de cafés et de restaurants où il sera possible de dîner tout en sentant l'ambiance des rues de Rio
SAMBÓDROMO	Le quartier général de la Parade du <i>Carnaval</i> de Rio sera utilisé pour les compétitions de Tir à l'arc et d'athlétisme (marathon) pendant les Jeux de 2016
SENASP	SENASP est le Secrétariat de Sécurité Publique Nationale. Pendant les Jeux de 2016, SENASP gèrera la coordination des opérations de sécurité des Jeux
TTCC	Le Centre de coordination de transport et de circulation de l'OTTD assurera la coordination et la communication des transports des spectateurs et de la main d'œuvre, et les opérations de circulation pendant les Jeux
VOIES OLYMPIQUES	Des voies de circulation réservées au mouvement des véhicules des Jeux autorisés, ce qui facilitera les trajets entre et dans les zones et les trajets de la Famille des Jeux
X PARC	Le X Parc est un complexe d'installations à Deodoro qui accueillera les compétitions de cyclisme (BMX et VTT) et de canoë/kayak (slalom)
ZONE PORTUAIRE	Le Port de Rio de Janeiro où les navires de croisières viendront s'amarrer – le port et les installations avoisinantes subiront des rénovations considérables jusqu'à l'année des Jeux

RIO 2016 REMERCIE LES GOUVERNEMENTS FÉDÉRAL, D'ÉTAT ET DE LA VILLE  
POUR LEUR SOUTIEN À LA CANDIDATURE POUR LES JEUX OLYMPIQUES ET PARALYMPIQUES DE 2016

*RIO 2016 THANKS THE FEDERAL, STATE AND CITY GOVERNMENTS  
FOR THEIR SUPPORT OF THE 2016 OLYMPIC AND PARALYMPIC GAMES CANDIDATURE*

